

INDEX I.

(In all cases the Pages of this work are referred to; n. indicates a foot-note).

- Abbreviations in Codd. A. and S., 10—12, 79
 Accents in Codd. A. and S., 12
 Adverbs, peculiar forms of, 17
 Æthiopic version of 4 Ezra, 2 n., 59 n., 60 n., 61 n.,
 65 n., 67 n.
 ———— readings of MSS., 56 n., 57 n., 68 n.
 Ambrose, 36, 73 n., 74, 75
 Arabic version of 4 Ezra, 1 n., 77, 78
 ———— corrected or explained, 30 n., 55 n.,
 56 n., 57 n., 58 n., 59 n., 61 n., 63 n., 64 n., 66 n.,
 67 n., 70 n., 72 n., 73 n., 77
 Arabic, the 2nd Arab. version of 4 Ezra, 2 n., 78
 ———— corrected, 62 n.,
 65 n., 66 n., 67 n.
 ———— readings of the
 Cod. Vat., 65 n., 86, 87
 Armenian version of 4 Ezra, 2 n.
 Arzareth, 23 n., 80
 Attraction of the antecedent to the case of the rela-
 tive, 69 n.
 Augustine, 56 n., 69 n.
 Bar Bahlul, 66 n., 70 n.
 Baruch iv., v., copied by the writer of 4 Ezra i., ii.,
 24 n., 25 n.
 ————, the Apocalypse of, 62 n. (bis).
 Brerewood, Edw., 80
 Confessio Esdrae, 9 n., 34, 84, 85 n.
 Constitutiones Apost. (II. 14), 72 n.
 Corbie, the Abbey of, 7...
 Cozza, Jos., S. Bibl. Vet. Fragm., 71 n.
 Curetonian Syriac (Luke xiv. 18, 19), 72
 Diodorus (on Gen. ii. 7), 64 n.
 Erra Pater, 24, 80
 B.
- Eusebius (Hist. Eccles. vii. 7. 2), 62 n.
 Ezra, Book iii., the two Latin versions of, 82 n.
 Faber, Nic., 4 n.
 Future of the 2nd conjug., in *-eam*, 16
 ———— 3rd ———— *-ebo*, 16, 70 n.
 ———— 4th ———— *-ibo*, 16
 Gender, mistakes in, 16, 17, 18
 Genitive with the comparative, 87
 Georgian version of the Bible, 78
 Gildas, 'Epistola,' 36—38
 Gildemeister, Prof. J., letter from, 5, 19
 Grecisms, 17 n., 18, 26, 27, 87
 Gyseburne priory, 87
 Hebrew, report of a Hebr. copy of 4 Ezra, 3 n.
 ———— version of 4 Ezra xiii. (Cod. De-Rossi), 78
 Heretici, interpolation of 'et heretici' (4 Ezra v. 8),
 23, 81
 Hermac Pastor (Vis. I. 3), 68 n.
 ———— (Vis. II. 2, 3), 62 n.
 ———— (Mand. III.), 68 n.
 ———— (Sim. VIII. 3), 69 n.
 Hieronymus, 41 n., 76
 ———— on the Apocryphal books, 7 n.
 Hippolytus, 64 n., 65 n., 72 n.
 Infinitive abs. in Hebr., its Latin equivalent, 27
 Interchange of consonants in Codd. A. and S., 14
 ———— vowels ———— 12
 Jacob of Edessa, 59 n., 73 n.
 MSS. of the Lat. vers. of 4 Ezra, 6 n., 40, 85, 86
 ———— the Amiens MS., 6, 9
 ———— the Paris MS. (Sangerm.), 4, 9 n.

- MSS., list of MSS. collated, 42
 — supplementary list, 82—85
 Mirandula, Jo. Picus, 3 n.
 Mozarabic Liturgy, 34
- Nouns and pronouns, irregularities in, 14, 16
- Omissions in Cod. A., 12
 — Cod. S., 22, 30
- Papias (Eus. Hist. Eccles. III. 39), 69 n.
 Philastrius (de haeres., § 95), 64 n.
 Plato (de Legibus, x. p. 905), 65 n.
 Plural ending in *-is*, 13, 87
 Prepositions joined to the wrong case, 17
- Raymundus Martini, 28 n.
- Scaliger, J. C., 3 n.
 Severus (hom. CIII.), 73 n.
 Siphra, 28 n.
 Syriac version of 4 Ezra, 2 n., 3 n.
 ————— corrected or explained, 55 n., 58 n.,
 61 n., 62 n., 72 n.
- Theodorus Mopsuest. on the shorter Epistles of St
 Paul (Lat. vers.), 8 n., 79, 87, 88
 Tironian symbol for *autem*, 11, 60 n.
- Verbs, irregularities in, 16
 — depon. for act., 17
 — act. for depon., 17
 — substantive verb omitted, 18
 — compounds of *-eo*, 17, 65
 ————— iacio, 17

INDEX II.

LATIN.

- ad expugnare, 18
 adulare ei, 60 n.
 aeramentum (= aēs), 60
 amodo *and* quomodo *confounded*, 70 n.
 ante lucem (antelucium?), 57 n.
 aporient, 35
 arguo *with 2 acc.*, 33 n.
 audii (*imperat.*), 53
 audio *with gen.*, 87
- camillum *for* scamillum, 26 n.
 certati sunt, 67 n.
 certum (*adv.*), 17
 commoratae, 67 n., 88
 complicatio, 13, 88
 confidebunt, 70 n.
 constitutio, 58 n.
 consulo *for* consolor, 17
 coram *with acc.*, 66 n.
 coruscatio, 51, 57
 curris *for* curribus, 16
- de sequenti, 59 n.
 demolio, 17
 dēstrictio (*or* distr-), 25 n., 81
 detabescent, 65 n.
 diligentia, 28
 diligentias, 56 n.
 domino *for* dominor, 17
 dominatiorem, 61 n.
- erint, 72 n., 88
 et *in apod.*, 18
 exteritio, 32
 exteritus, 32
 Ezraa (*voc.*) 13
- feruerunt, 61
 fidentes, 72 n.
 fraudauerunt (*legem*), 63 n.
 fruniscentes, 70 n.
- gaelus (*pr. m.*), 57
 gloriosi, 71 n.

haec (*fem, pl.*), 64 n.
 haessor, 17
 hereditatem (*or -tate*) possidere terram, 69 n.
 hiems, 57 n.
 horribus, 66 n.

in *with acc.*, 58 n., 66 n.
 in contra, 86
 inconstabilitio, 33
 inspirationes, 64 n.
 intellego *with gen.*, 87 n.
 interpretavi, 17
 inuanae, 17
 inuestigabilis, 26 n.
 ipso (*sibimetipso*), 16
 iteratum, 17

lacus *and locus conf.*, 55 n.

manet eis *or eas*, 67 n., 69 n., 88
 mastix, 35
 multiplicat (*intrans.*), 27
 multum melius, 62 n., 87

neglexerint, 71 n.
 nolii (*imperat.*), 52
 nubs, 16

obaudire *with acc.*, 18
 obliuisci *with acc. of pers.*, 18
 obseruationes, 56 n.
 opere *for opera*, 16

parco *with acc.*, 18 n.
 parti (= -tus), 16 n.
 patior *with gen.*, 26
 pertransient, 65 n.
 plantasti *and plasmasti conf.*, 23
 plummum *for plumbum*, 52
 poterint, 72 n., 88
 potiono *with 2 acc.*, 18

requietionis *and requisitionis conf.*, 55 n.
 reuerentes *and reuertentes conf.*, 71 n.

scamillum, 26 n.
 scrutinor (*dep.*), 17

scruto, 17 n.
 sequens (=secundus), 59 n.
 sero *or serum*, 57 n.
 sibilatus, 33
 simulari *with double const.*, 18
 solo (*dat.*), 16
 solummodum, 17
 somnior (*dep.*), 17 n.
 sonus *for soni*, 16
 struo *for instruo*, 59 n.
 subremanet, 35

tego *with 2 acc.*, 18
 terminus sententiae, 63 n.
 timorator, 61 n.
 trepidor (*dep.*), 17
 tumulti, 16 n.
 tumulto, 14

uti (=ut), 88
 ualide (=ualde), 17
 uaso, 66 n.
 uidentes *and uiuentes conf.*, 66 n.
 uix ualde, 30

zelo, zelor, 17

GREEK.

αἰσχύνη—ἐντροπή, 66 n., comp. 71 n.
 διακομισθήσονται, 65 n.
 ζυγοστατεῖν, 60 n.
 κρίσις *and κτίσις conf.*, 61 n.
 μέλει *and μέλλει conf.*, 58 n., 87
 νοῆ *and νοσῆ conf.*, 72 n.
 πλημμέλεια = indiligentia, negligentia, 56 n.
 συμπεφυρμένοι = commixti, 62 n.

SYRIAC.

ܟܘܘܐ *and ܟܘܘܐ conf.*, 55 n.
 ܟܘܘܐ *for ܟܘܘܐ*, 58 n.
 ܟܘܘܐ, 58 n.
 ܟܘܘܐ, 63 n.
 ܟܘܘܐ, 62 n.
 ܟܘܘܐ, 62 n.
 ܟܘܘܐ *Aph.*, 72 n.

ARABIC.

داله, 70 n.
ذاب (iv.), 66 n.
سبل (vii.), 66 n.

طغیان, 67 n.
لنفس, 57 n., 87
نیاح, 55 n.

INDEX III.

	Page.
4 Ezra i.	1.....82 n.
	2.....31 n.
	6.....18, 30 n.
	20.....18
	24.....18
	29.....17
	36.....24
	37.....66 n.
	38.....24
ii.	5.....24 n.
	7.....30 n.
	15.....24
	20.....30 n.
	27.....52
	28.....17
	31.....31 n.
	32.....17
	40.....20, 80
	43.....88
	48.....66 n.
iii.	1.....17, 62 n., 84 n.
	4.....23, 25
	5.....20, 25, 74
	7.....28, 56 n.
	8.....19, 20, 31 n., 32, 80, 81
	10.....25
	14.....16, 30 n.
	15.....25
	17.....20, 80
	18.....30 n.

	Page.
4 Ezra iii.	19.....56 n.
	21.....31 n.
	22.....18, 20, 88
	24.....25
	26.....20
	28.....17, 31 n.
	29.....10 n.
	31.....20 (bis), 23, 30 n., 80
	32.....30 n.
	34.....31 n.
	36.....31 n. (bis)
iv.	4.....20, 31 n.
	5.....30 n.
	9.....31 n.
	10.....30 n.
	11.....32
	12.....13
	14.....66 n.
	15.....12
	16.....17
	17.....14, 20
	20.....16
	21.....20
	23.....19, 25, 69 n.
	24.....19, 79
	25.....31 n.
	28.....25
	29.....32, 81
	34.....26
	35.....26
	36.....26, 31 n.

	Page.
4 Ezra iv.	37.....30 n.
	39.....32
	48.....31 n.
	49.....31 n.
	52.....4 n., 26
v.	1.....14
	5.....31 n.
	8.....23 n., 81
	9, 10 ...12
	10, 11 ...12
	13.....17, 88
	16.....31 n.
	19.....17 n.
	23, 24 ...17 n.
	27.....30 n.
	29.....26
	33.....26
	35.....30 n.
	36.....26
	42.....4 n., 31 n.
	45.....26, 27 n.
	52.....26
	54.....26 n.
	55.....17, 31 n.
	56.....31 n.
vi.	1.....26
	3.....26
	4.....26, 81
	7.....31 n.
	8.....10 n.
	12.....19 (ter), 79, 80

93

	Page.		Page.		Page.
4 Ezra vi.	13.....16	4 Ezra vii.	75.....77	4 Ezra viii.	44.....23
	14.....27 n.		76.....77		45.....21, 26, 80
	21.....30 n.		78.....74		49.....26
	23.....26		80—87...74		50.....26
	24.....20		82.....87		53.....10 n., 26, 29
	28.....31 n., 70 n.		87.....87, 88		54.....31 n.
	29.....26		89.....88		56.....23
	31.....88		91—101..75		60.....26, 31 n.
	31, 32 ...27 n.		93.....88	ix.	2.....18
	34.....21 n.		96.....77, 88		3.....30 n.
	36.....26, 66 n.		100.....77		5.....23, 26
	40.....31 n.		102.....58 n., 76, 88		12.....18
	42.....9 n.		104.....12		15.....58 n., 65 n.
	44.....13, 26		106 (36)...19, 22		(Corr.)
	49.....30 n.		108 (38)...19		16.....26, 27
	52.....30 n.		111 (41)...26		17.....22
	53, 54 ...25 n.		112 (42)...20, 22, 30, 80		18.....18
	54.....69 n.		113 (43)...23, 26		19.....27, 29, 31 n.
	55.....26		115 (45)...22, 30 n.		20.....30
	56.....16, 66 n.		116 (46)...12, 33		21.....14, 30
	57.....17		118 (48)...17 n., 77		24.....17 n.
	59.....18, 70 n.		122 (52)...13		26.....18
vii.	1.....18		123 (53)...12		29.....27
	2.....53		125 (55)...17		31.....31 n.
	3.....30 n.		127 (57)...18, 31 n.		32.....16
	5.....17, 27 n.		132 (62)...31 n.		34.....13
	9.....32		133 (63)...22		45.....27, 87 n.
	14.....72 n.		135 (65)...22		46.....17
	18.....31 n., 58 n.	viii.	2.....60 n.		47.....18
	20.....26, 65 n.		4.....22	x.	7.....12
	23.....62 n.		5.....31 n., 33		9.....26
	31.....18		6.....16		10.....61 n.
	32.....69 n.		8.....15, 26		14.....4 n.
	33.....4 n.		10.....31 n.		16.....14, 63 n.
	35.....16		14.....23 n.		20.....21, 80
	36—42...74		15.....27 n.		21, 22 ...12
	37.....86		17.....58 n.		22.....27
	38.....86		19.....87 n.		26.....31 n.
	40.....87		20—36...34, 85 n.		31.....16
	41.....87		30.....12, 88		32.....27 n.
	42.....87		32.....30 n.		36.....17 n.
	47.....87		33.....16 n.		41.....17
	66.....87		34.....12		47.....31 n.
	67.....27 n.		35.....15		49.....17, 30 n.
	69.....87		39.....12		59.....33
	70.....77		41.....21		60.....30

	Page.		Page.		Page.
4 Ezra xi.	1.....30	4 Ezra xiii.	34.....18	4 Ezra xv.	42.....17
	4.....88		36.....79		43.....15
	10.....27		37.....33 n.		45.....15, 21 n., 31 n.
	16.....27, 88		40.....33, 64 n.		46.....13
	19.....20, 27		45.....23 n., 80		51.....34
	27.....12		46.....31 n.		53.....28
	29.....17 n., 18, 88		48, 49 ...29		60.....12
	31.....18 (Corr.)		49.....69 n.		63.....31 n.
	32.....17, 21, 80		52.....29 n., 30 n.		
	35.....17 n.		53.....17	xvi.	3—12...38—40
	37.....27, 28		54—58...79		10.....22, 34
	40.....31 n.		58.....31 n.		18.....65 n.
	43.....31 n.				20—23...35
	44.....14	xiv.	2.....13		27.....15
	45.....27 n.		5.....30 n.		29.....15
xii.	2.....14, 16 n., 33		8.....33		30—32...35, 36
	5.....17		9.....4 n.		33.....28
	7.....17		11.....29		39.....16 n., 17, 28
	8.....17		12.....28, 31 n.		40.....16 n.
	9.....31 n.		13.....88		43.....12
	11.....30		16.....27		51.....18
	12.....17		18.....22		52.....18
	13.....61 n., 88 (bis).		24.....11		59.....14
	23.....17, 31 n.		29.....27 n.		60.....36
	30.....17		31.....28		61.....17 n.
	31.....28, 33		33.....14		63.....17
	32.....22, 33 n.		36.....11		63, 64 ...31 n.
	35.....33		38.....12, 13, 18		65.....27 n.
	45.....88		40.....58 n.		68.....13
	48.....17 n.		45.....86		70.....72 n.
	51.....31 n. (bis).		46, 47 ...3 n.		72.....18 n., 72 n.
xiii.	1—9 ...78, 79	xv.	1.....28		76.....17
	4.....87		11.....12 n.		78.....5 n., 65 n.
	6.....16		13.....17		
	8.....15, 17		14.....17	Num. xiv. 12	.....62 n.
	10.....12, 28		20.....15	Deut. xxix. 27	.....23 n.
	11.....18		21—27...36—38	Ruth iv. 15	.....62 n.
	14.....30 n.		25.....22	2 Kings xxii. 7	.....68 n.
	16.....62 n.		29.....16, 17, 23 n., 33	Job xx. 26	.....67 n.
	17.....33		30.....23 n.	— xxxiii. 16	.....66 n.
	18.....28		33.....33	Ps. v. 1	.....87 n.
	19.....33		35.....13 n.	— xxiv. 13	.....69 n.
	20.....28		36.....13, 21	— xxxii. 20	.....67 n.
	28.....18		39.....13, 17 n., 32	— xxxix. 3	.....55 n.
	32.....31 n.		40.....15, 17		

95

Ps. lxix. 22 .....18	Page.	Ezek. xxxi. 16 .....55 n. (bis).	Page.	Ecclus. xxx. 4 .....59 n.	Page.
— cxxxi. 11 .....63 n.		— xlvi. 12 .....64 n.		Bar. iv. 36, 37.....25 n.	
Prov. xxviii. 23 .....33 n.		Mal. i. 14 .....53		Luke xiv. 18, 19.....72 n.	
Eccles. xii. 7 .....63 n.		Tobit iii. 9 .....70 n.		— xxiii. 11 .....18	
Is. xxxi. 1 .....22 n.		Ecclus. i. 14 .....53		Acts vii. 49.....26 n.	
— xl. 22.....36		— xii. 14 .....62 n.		Hebr. xii. 9, 25 .....62 n.	
— liv. 1 .....62 n.		— xxi. 15 .....60 n.		1 Pet. iii. 9.....69 n.	
Lam. ii. 1 .....26 n.		— xxiv. 14.....58 n.		Rev. xviii. 17 .....55 n.	
Ezek. xvii. 9 .....26 n.					
— xviii. 7 .....18					

CORRIGENDA.

- Page 3, col. 2, line 24 from below. For *In patris* (ed. Bas.), the Bologna ed. (1496) has correctly *In primis*.
- Page 13, line 16. For *rv. 23* read *rv. 23**.
- note 2. Dele *cogitationis xvi. 55*.
- Page 14, line 17. For *xvi. 48* read *xvi. 48**.
- Page 15, line 19. For *quessiui* read *quaessiui*.
- Page 18, line 19. For *cum eo* read *cum ea*.
- Page 36, lines 2 & 4. Cod. S. has *relinquentur*.
- line 2. For *et singulis* read *in singulis*.
- lines 2 & 3. For *quatuor* read *quattuor*.
- Page 40, line 14. Transfer & from line 15 to the end of line 14.
- line 15. Dele ? at the end of the line.
- Page 41, line 25. For *Ignace* read *Ignazio*.
- Page 42, col. 2, line 11 from below. For *A. r. 12* read *A. r. 14*.
- Page 67, line 4. For *Imprimis* read *Inprimis*.
- Page 82, note 3. For *Edinb.* read *York, Edinb.*